



# Der Heilige Stuhl

---

## INTERNATIONALES JUBILÄUM DER JUGENDLICHEN **ANSPRACHE VON PAPST JOHANNES PAUL II.** **AN JUGENDLICHE AUS VERSCHIEDENEN NATIONEN**

*Donnerstag, 12. April 1984*

1)... *auf spanisch: Queridísimos jóvenes,*

esta magnífica plaza de San Pedro en la que nos encontramos y que guarda tantos recuerdos eclesiales, se abre hoy a un encuentro del Papa con la juventud de todo el mundo.

Ma de la impresión de que la columnata que nos rodea, es esta tarde los brazos abiertos del Papa y de la Iglesia, que se unen para acogeros aquí, cerca de la tumba de San Pedro.

Bienvenidos seáis, amadísimos jóvenes, a esta primera cita con el Papa, al principio de los actos de vuestro Jubileo.

Os he visto recorrer la vía de la Conciliazione con las antorchas en la mano. Era una estupenda marcha de luz. Pero era sobre todo una profesión de fe y de esperanza, porque con vosotros caminaba Cristo. El sostiene vuestro entusiasmo y da sentido a vuestra vida; El os llama a vivir ideales que ningún otro enseña; El os está siempre cercano; El es el Amigo que nunca defrauda.

En este encuentro, cuando las sombras de la noche van cayendo, sé que queréis orar como los discípulos de Emaús: Señor, el día ya declina, *quédate con nosotros* (Cf. *Luc. 24, 28*).

Quédate para iluminar nuestras dudas y temores.

Quédate para que fortifiquemos nuestra luz con la tuya.

Quédate para ayudarnos a ser solidarios y generosos.

Quédate para que en un mundo con poca fe y esperanza, nos alentemos los unos a los otros y sembremos fe y esperanza.

Quédate, para que también nosotros aprendamos de Ti a ser luz para los otros jóvenes y para el mundo.

2) ... *auf französisch*: Durant trois jours, vous allez méditer avec mes frères Evêques sur trois thèmes qui éveillent en vous un écho profond: la joie, la liberté, l'amour. Trois mot-clés, trois expériences que vous avez déjà faites, mais que vous allez approfondir, éclairer, fortifier, pour en vivre davantage encore. Grâce à la parole de grands témoins de l'Eglise d'aujourd'hui, grâce à vos témoignages mutuels, grâce à la prière et aux sacrements. Ce soir, je me contente de faire résonner en vous quelques Paroles de Jésus Christ.

*La joie!* Regardez votre expérience: accueillez les joies multiples qui sont les dons de Dieu: la santé du corps et la vie de l'esprit, la générosité du cœur, l'admiration devant la nature et les œuvres de l'homme, la plénitude de l'amitié et de l'amour. Mais aspirez aux dons supérieurs, à la joie parfaite que Dieu révèle.

Rejoignez la joie d'Abraham, le Père des croyants (cf. *Io.* 8, 56). Regardez la joie de Marie, "bienheureuse d'avoir cru", qui "exulte de joie en Dieu, son Sauveur" (*Luc.* 1, 45. 47). Ecoutez Jean-Baptiste, l'ami de l'Epoux (cf. *Io.* 3, 29). Rejoignez saint François, saint Jean Bosco, tous les saints.

Surtout contemplez la joie unique de Jésus: il est le Fils bien-aimé: en lui vit tout l'amour du Père (cf. *Matth.* 3, 17). Il exulte de voir le Royaume révélé aux petits (*Luc* 10, 21) et livre sa vie pour apporter "aux affligés la joie" (*Missale Romanum*, «Prex Eucharistica IV»).

Et vous, quelle sera votre joie?

Le Seigneur vous dit: "Si quelqu'un m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui pour m'asseoir à sa table, moi près de lui et lui avec moi" (cf. *Apoc.* 3, 20). "Si deux ou trois sont réunis en mon nom, je suis au milieu d'eux" (*Matth.* 18, 20). "Heureux les pauvres. Heureux les cœurs purs: ceux qui font la paix, ceux, qui ont faim et soif de justice" (Cf. *Ibid.* 5, 3-9)

Oui, chers amis, soyez dans la joie même de souffrir pour le nom du Christ, et d'être avec lui les frères de ceux qui souffrent. Et que la Résurrection du Christ vous remplisse d'une joie qui demeure (Cf. *Io.* 20, 20), avec l'Esprit Saint qui vous est donné (Cf. *Rom.* 5, 5).

Au-delà de toutes les joies qui éclairent votre route, cherchez Celui qui vous donne la joie. "Cette joie, personne ne pourra vous l'enlever" (*Io.* 16, 22).

3) ... *auf englisch: Dear English-speaking young People,*

the grace and peace of our Lord Jesus Christ be with you always!

Tonight I am happy to welcome you to the Vatican, which is the goal of your march. You have come here *freely* to show your love for Christ and his Church, and to gather in his name.

Your freedom is a great gift that you have received from God. It means that you have the power to say *yes* to Christ. But your *yes* would not mean anything, unless you could also say *no*. In saying *yes* to Christ, you give him yourselves; you offer him your hearts; you recognize his place in your lives, for as children of God, brothers and sisters of Christ, you are created in order to say *yes* to God's love. Your freedom was bought by Jesus. He died to make you free. Only Jesus makes you free. He himself tells us in the Gospel of Saint John: "If the Son frees you, you will really be free" (*Io. 8, 36*).

The main obstacle to your freedom is sin, which means saying *no* to God. But Jesus Christ the Son of God is ready to forgive all sins, and this is what he does in Confession, the Sacrament of Penance. In Confession Jesus himself forgives your sins and gives back the freedom you lost when you said *no* to God. Dear young people, love your freedom; exercise it by saying *yes* to God; do not surrender it. Regain it when it is lost, and strengthen it when it is weak through Confession. Remember the words of Jesus: "If the Son frees you, you will really be free".

4) ... *auf deutsch: Das dritte Thema unserer Besinnung, liebe junge Freunde, ist die faszinierende Wahrheit von der Liebe: der Liebe zwischen Menschen; der Liebe, mit der Gott uns zuerst geliebt hat; der Liebe, die wir jederzeit Gott und den anderen schulden.*

Hört das Zeugnis des Evangelisten Johannes: "Gott hat die Welt so sehr geliebt, daß er seinen einzigen Sohn hingab, damit jeder, der an ihn glaubt, . . . das ewige Leben hat" (*ebd. 3, 16*). Christus ist die fleischgewordene Liebe des Vaters, "die Güte und Menschenfreundlichkeit Gottes, unseres Retters" (*Tit 3, 4*), die sogar in der größten Erniedrigung am Kreuz noch für die Peiniger betet und ihnen verzeiht. In seinem Leiden und Sterben durchschreitet Christus auch die dunklen Abgründe der Liebe; er durchlebt die totale Auslieferung der eigenen Person um der Liebe willen, von der er selber sagt: "Es gibt keine größere Liebe, als wenn einer sein Leben für seine Freunde gibt" (*Joh 15, 13*).

Schaut vor allem auf diesen Jesus! Schaut auf sein Kreuz! Er ist in Person, was das Wort Liebe sagt. Er selbst will und soll auch das Maß *eurer* Liebe sein. Deshalb lautet sein neues und größtes Gebot: "Liebt einander! Wie ich euch geliebt habe, so sollt auch ihr einander lieben. Daran werden alle erkennen, daß ihr meine Jünger seid: wenn ihr einander liebt" (*ebd. 13, 34-35*). Wie sehr hungert die kranke Welt nach Liebe, nach der heilenden Liebe Jesu Christi, des Erlösers. Wie sehr verlangt die alte Welt nach einer Liebe, die jung ist und jugendliche Kraft schenkt. Werdet *ihre*

ihre Boten! Tragt *ih*r sie zu den Menschen, wie ihr das Licht der Fackeln durch die abendlichen Straßen getragen habt! Laßt das Feuer des Heiligen Geistes in euch leuchten, um der Welt das Licht und die Wärme der Liebe Gottes zu bringen.

5.) ... *auf italienisch*: Carissimi giovani, "aprite le porte al Redentore!". Mi ritorna spontaneo alle labbra questo appello che rivolsi al mondo all'inizio del mio pontificato e che ho poi scelto come parola-guida per la celebrazione di questo Anno Santo straordinario. Mi ritorna spontaneo alle labbra, stasera, in questo incontro con voi che siete venuti in rappresentanza dei giovani di tutto il mondo. Voi testimoniate che il messaggio di Cristo non vi lascia indifferenti. Voi intuite che nella sua parola può esservi la risposta che andate ansiosamente cercando. Pur tra interrogativi e dubbi, pur tra perplessità e scoramenti, voi avvertite nel profondo del vostro cuore che lui possiede la chiave capace di risolvere l'enigma che s'annida in ogni essere umano. Non vi sareste messi in cammino per Roma, se non vi avesse sospinto questa percezione, nella quale già vibra la gioia di una scoperta, che può dare senso e scopo a tutta una vita.

Carissimi giovani, Cristo lo si scopre, lasciandolo camminare accanto a sé sulla propria strada. Il mio invito è: lasciate, carissimi giovani, che Cristo si ponga al vostro fianco con la parola del suo Vangelo e con l'energia vitale dei suoi sacramenti. È una presenza esigente, la sua. Può apparire inizialmente scomoda e potreste essere tentati di rifiutarla. Ma se avrete il coraggio di aprirgli le porte del vostro cuore e di accoglierlo nella vostra vita, voi scoprirete in lui la *gioia* della *libertà* vera, quella di poter costruire la vostra esistenza sull'unica realtà capace di resistere all'usura del tempo e di spingersi anche oltre le frontiere della morte, la realtà indistruttibile dell'*amore*.

6) ... *auf polnisch*: Witam Was, moi młodzi Przyjaciele - Rodacy, którzy przybyliście do Rzymu jako pielgrzymi Świętego Roku Odkupienia, aby tu, u grobów Apostołów, w tej wielkiej wspólnocie młodych serc, przeżyć razem z Papieżem Jubileusz Młodości.

W Was witam i pozdrawiam całą umiłowaną młodzież polską, wierną dziedzictwu Tysiąclecia Chrztu Polski, i przekazuję jej braterski i ojcowski zarazem pocałunek pokoju.

Życzę Wam z całego serca, abyście te dni jubileuszowej pielgrzymki przeżyli w radości, w poczuciu braterstwa i pokoju. Wszyscy bowiem ogarnięci jesteśmy odkupieńczą miłością Chrystusa, która znalazła swój najpełniejszy wyraz w Jego Krzyżu i Zmartwychwstaniu.

7) ... *auf portugiesisch*: Queridos jovens, meus amigos, de língua portuguesa: sede bem-vindos!

A vossa peregrinação trouxe-vos aqui, em atitude de procura: por Cristo Redentor, buscais um mundo novo. E vós sois a promessa desse mundo novo, a construir também por vós, na alegria de quem tem uma vida para viver, sente a liberdade responsável de filho de Deus, que quer o nosso amor e nos quer todos irmãos (Cf. *Matth.* 23, 8), pelo Irmão universal Jesus Cristo, o Justo. Coragem! "Nós sabemos que passámos da morte para a vida - que se deu para nós a Páscoa -

porque amamos os irmãos” (1 Jo. 3, 14).

© Copyright 1984 - Libreria Editrice Vaticana

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana